Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział więc człowiek pewien szlachetnie urodzony poszedł do krainy odległej wziąć sobie królestwo i wrócić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział zatem: Pewien człowiek szlachetnego rodu udał się do dalekiego kraju, aby wziąć sobie królestwo i wrócić.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział więc: Człowiek pewien dobrze urodzony wyruszył do krainy dalekiej wziąć sobie królestwo* i powrócić.[2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział więc człowiek pewien szlachetnie urodzony poszedł do krainy odległej wziąć sobie królestwo i wrócić

[1)] Przypowieść ta ma tło historyczne. Archelaos udał się z Jerozolimy do Rzymu, tam otrzymał władzę nad częścią ziem Izraela i wrócił. Stało się to, gdy Jezus był jeszcze małym chłopcem i mieszkał w Nazarecie (<x>490 19:12</x>L.).
[2)] Uzyskać godność, władzę królewską.